(RCS PONTOISE B 338 101 280) Sankei Kikaku Co., Ltd. 1-13-38, Hinodai, Hino, Tokyo, Japan

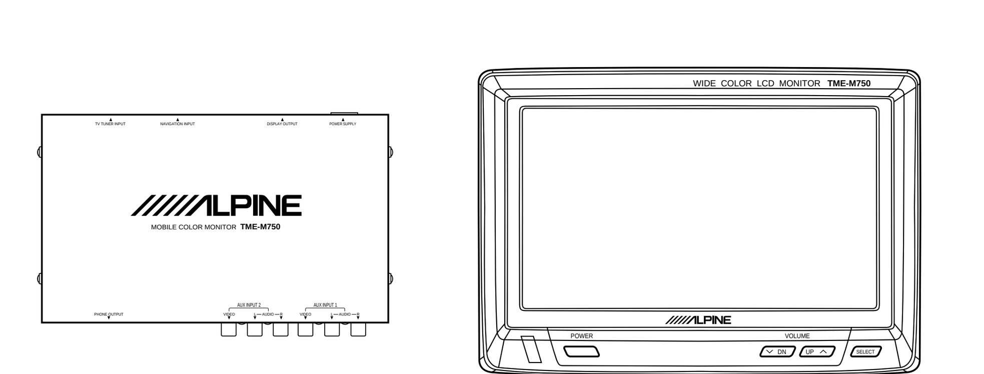


68P21523Y51-A
Printed in Japan (S)

TME-M750/ TME-M750A

6.5-inch Mobile Color Monitor

BEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme.
LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI
Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio.
BRUKSANVISNING
Läs bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk.

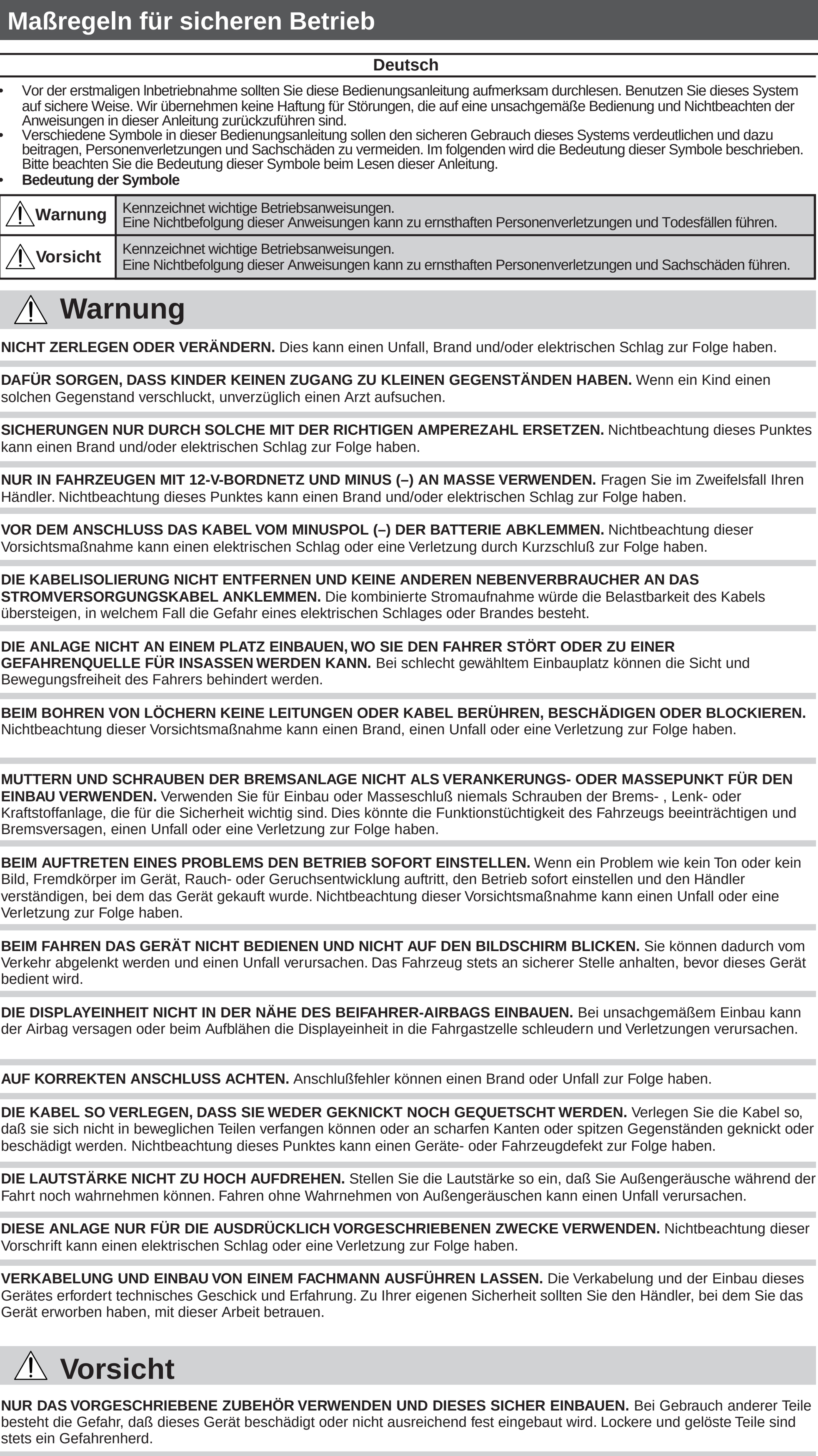












Maßregeln für sicheren Betrieb

Deutsch

- Vor der erstmaligen Inbetriebnahme sollten Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen. Benutzen Sie dieses System auf sichere Weise. Wir übernehmen keine Haftung für Störungen, die auf eine unsachgemäße Bedienung und Nichtbeachten der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.
- Verschiedene Symbole in dieser Bedienungsanleitung sollen den sicheren Gebrauch dieses Systems verdeutlichen und dazu beitragen, Personenverletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Im folgenden wird die Bedeutung dieser Symbole beschrieben. Bitte beachten Sie die Bedeutung dieser Symbole beim Lesen dieser Anleitung.
- **Bedeutung der Symbole**

⚠ **Warnung**	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Todesfällen führen.
⚠ **Vorsicht**	Kennzeichnet wichtige Betriebsanweisungen. Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu ernsthaften Personenverletzungen und Sachschäden führen.

⚠ Warnung

NICHT ZERLEGEN ODER VERÄNDERN. Dies kann einen Unfall, Brand und/oder elektrischen Schlag zur Folge haben.

DAFÜR SORGEN, DASS KINDER KEINEN ZUGANG ZU KLEINEN GEGENSTÄNDEN HABEN. Wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt, unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

SICHERUNGEN NUR DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN AMPEREZAHL ERSETZEN. Nichtbeachtung dieses Punktes kann einen Brand und/oder elektrischen Schlag zur Folge haben.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-V-BORDNETZ UND MINUS (–) AN MASSE VERWENDEN. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Händler. Nichtbeachtung dieses Punktes kann einen Brand und/oder elektrischen Schlag zur Folge haben.

VOR DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL (–) DER BATTERIE ABKLEMMEN. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung durch Kurzschluß zur Folge haben.

DIE KABELISOLIERUNG NICHT ENTFERNEN UND KEINE ANDEREN NEBENVERBRAUCHER AN DAS STROMVERSORGUNGSKABEL ANKLEMMEN. Die kombinierte Stromaufnahme würde die Belastbarkeit des Kabels übersteigen, in welchem Fall die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Brandes besteht.

DIE ANLAGE NICHT AN EINEM PLATZ EINBAUEN, WO SIE DEN FAHRER STÖRT ODER ZU EINER GEFAHRENQUELLE FÜR INSASSEN WERDEN KANN. Bei schlecht gewähltem Einbauplatz können die Sicht und Bewegungsfreiheit des Fahrers behindert werden.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN KEINE LEITUNGEN ODER KABEL BERÜHREN, BESCHÄDIGEN ODER BLOCKIEREN. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen Brand, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

MUTTERN UND SCHRAUBEN DER BREMSANLAGE NICHT ALS VERANKERUNGS- ODER MASSEPUNKT FÜR DEN EINBAU VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseschluß niemals Schrauben der Brems- , Lenk- oder Kraftstoffanlage, die für die Sicherheit wichtig sind. Dies könnte die Funktionstüchtigkeit des Fahrzeugs beeinträchtigen und Bremsversagen, einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

BEIM AUFTRETEN EINES PROBLEMS DEN BETRIEB SOFORT EINSTELLEN. Wenn ein Problem wie kein Ton oder kein Bild, Fremdkörper im Gerät, Rauch- oder Geruchsentwicklung auftritt, den Betrieb sofort einstellen und den Händler verständigen, bei dem das Gerät gekauft wurde. Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann einen Unfall oder eine Verletzung zur Folge haben.

BEIM FAHREN DAS GERÄT NICHT BEDIENEN UND NICHT AUF DEN BILDSCHIRM BLICKEN. Sie können dadurch vom Verkehr abgelenkt werden und einen Unfall verursachen. Das Fahrzeug stets an sicherer Stelle anhalten, bevor dieses Gerät bedient wird.

DIE DISPLAYEINHEIT NICHT IN DER NÄHE DES BEIFAHRER-AIRBAGS EINBAUEN. Bei unsachgemäßem Einbau kann der Airbag versagen oder beim Aufblähen die Displayeinheit in die Fahrgastzelle schleudern und Verletzungen verursachen.

AUF KORREKTEN ANSCHLUSS ACHTEN. Anschlußfehler können einen Brand oder Unfall zur Folge haben.

DIE KABEL SO VERLEGEN, DASS SIE WEDER GEKNICKT NOCH GEQUETSCHT WERDEN. Verlegen Sie die Kabel so, daß sie sich nicht in beweglichen Teilen verfangen können oder an scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen geknickt oder beschädigt werden. Nichtbeachtung dieses Punktes kann einen Geräte- oder Fahrzeugdefekt zur Folge haben.

DIE LAUTSTÄRKE NICHT ZU HOCH AUFDREHEN. Stellen Sie die Lautstärke so ein, daß Sie Außengeräusche während der Fahrt noch wahrnehmen können. Fahren ohne Wahrnehmen von Außengeräuschen kann einen Unfall verursachen.

DIESE ANLAGE NUR FÜR DIE AUSDRÜCKLICH VORGESCHRIEBENEN ZWECKE VERWENDEN. Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann einen elektrischen Schlag oder eine Verletzung zur Folge haben.

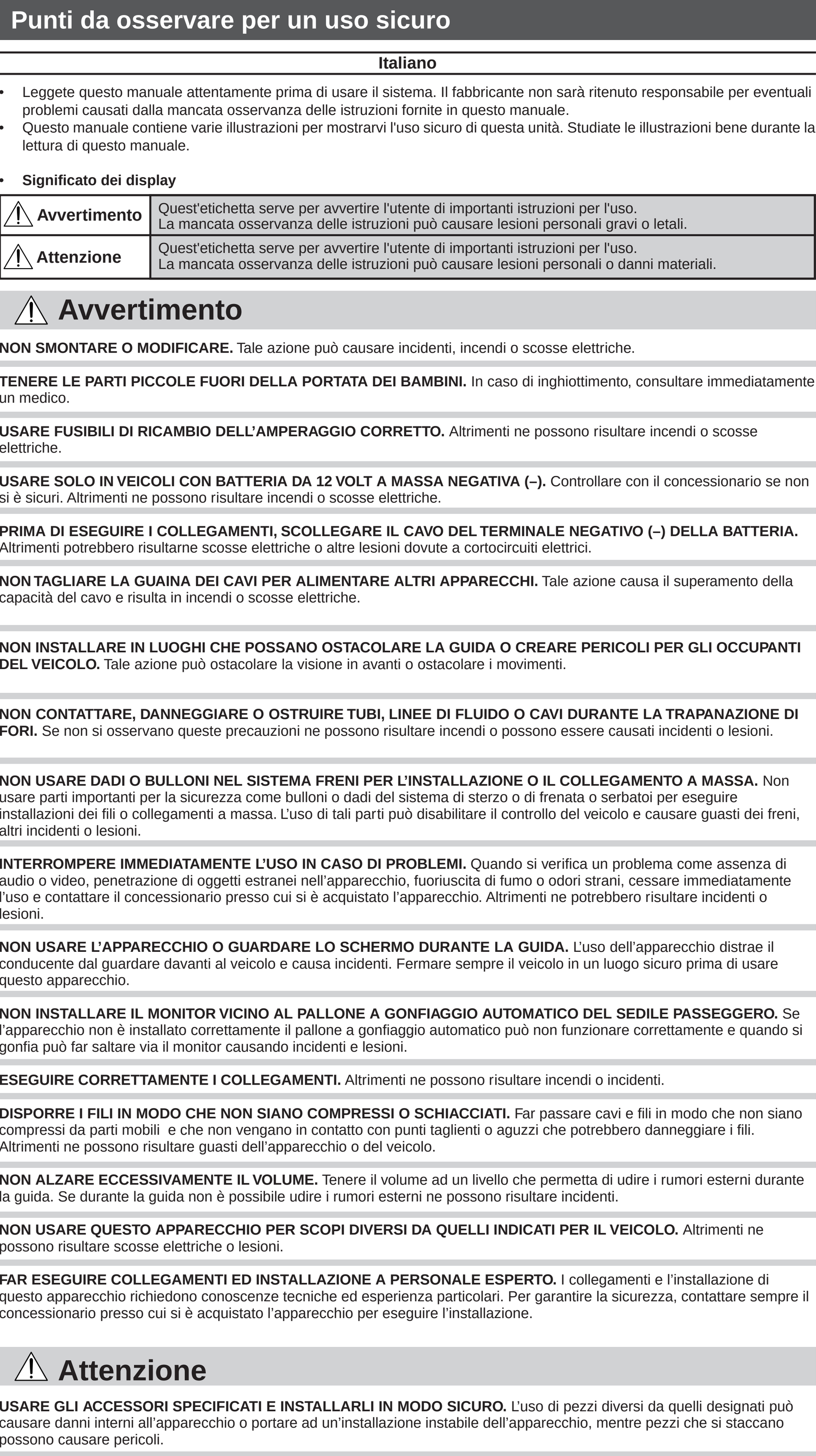
VERKABELUNG UND EINBAU VON EINEM FACHMANN AUSFÜHREN LASSEN. Die Verkabelung und der Einbau dieses Gerätes erfordert technisches Geschick und Erfahrung. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, mit dieser Arbeit betrauen.



⚠ Vorsicht

NUR DAS VORGESCHRIEBENE ZUBEHÖR VERWENDEN UND DIESES SICHER EINBAUEN. Bei Gebrauch anderer Teile besteht die Gefahr, daß dieses Gerät beschädigt oder nicht ausreichend fest eingebaut wird. Lockere und gelöste Teile sind stets ein Gefahrenherd.

NICHT AN EINEM SEHR FEUCHTEN ODER STAUBIGEN ORT EINBAUEN. Übermäßig viel Feuchtigkeit oder Staub im Geräteinnern kann Rauchentwicklung oder einen Brand zur Folge haben.



Punti da osservare per un uso sicuro

Italiano

- Leggete questo manuale attentamente prima di usare il sistema. Il fabbricante non sarà ritenuto responsabile per eventuali problemi causati dalla mancata osservanza delle istruzioni fornite in questo manuale.
- Questo manuale contiene varie illustrazioni per mostrarvi l'uso sicuro di questa unità. Studiate le illustrazioni bene durante la lettura di questo manuale.

- **Significato dei display**

⚠ **Avvertimento**	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali gravi o letali.
⚠ **Attenzione**	Quest'etichetta serve per avvertire l'utente di importanti istruzioni per l'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può causare lesioni personali o danni materiali.

⚠ Avvertimento

NON SMONTARE O MODIFICARE. Tale azione può causare incidenti, incendi o scosse elettriche.

TENERE LE PARTI PICCOLE FUORI DELLA PORTATA DEI BAMBINI. In caso di inghiottimento, consultare immediatamente un medico.

USARE FUSIBILI DI RICAMBIO DELL'AMPERAGGIO CORRETTO. Altrimenti ne possono risultare incendi o scosse elettriche.

USARE SOLO IN VEICOLI CON BATTERIA DA 12 VOLT A MASSA NEGATIVA (–). Controllare con il concessionario se non si è sicuri. Altrimenti ne possono risultare incendi o scosse elettriche.

PRIMA DI ESEGUIRE I COLLEGAMENTI, SCOLLEGARE IL CAVO DEL TERMINALE NEGATIVO (–) DELLA BATTERIA. Altrimenti potrebbero risultarne scosse elettriche o altre lesioni dovute a cortocircuiti elettrici.

NON TAGLIARE LA GUAINA DEI CAVI PER ALIMENTARE ALTRI APPARECCHI. Tale azione causa il superamento della capacità del cavo e risulta in incendi o scosse elettriche.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CHE POSSANO OSTACOLARE LA GUIDA O CREARE PERICOLI PER GLI OCCUPANTI DEL VEICOLO. Tale azione può ostacolare la visione in avanti o ostacolare i movimenti.

NON CONTATTARE, DANNEGGIARE O OSTRUIRE TUBI, LINEE DI FLUIDO O CAVI DURANTE LA TRAPANAZIONE DI FORI. Se non si osservano queste precauzioni ne possono risultare incendi o possono essere causati incidenti o lesioni.

NON USARE DADI O BULLONI NEL SISTEMA FRENI PER L'INSTALLAZIONE O IL COLLEGAMENTO A MASSA. Non usare parti importanti per la sicurezza come bulloni o dadi del sistema di sterzo o di frenata o serbatoi per eseguire installazioni dei fili o collegamenti a massa. L'uso di tali parti può disabilitare il controllo del veicolo e causare guasti dei freni, altri incidenti o lesioni.

INTERROMPERE IMMEDIATAMENTE L'USO IN CASO DI PROBLEMI. Quando si verifica un problema come assenza di audio o video, penetrazione di oggetti estranei nell'apparecchio, fuoriuscita di fumo o odori strani, cessare immediatamente l'uso e contattare il concessionario presso cui si è acquistato l'apparecchio. Altrimenti ne potrebbero risultare incidenti o lesioni.

NON USARE L'APPARECCHIO O GUARDARE LO SCHERMO DURANTE LA GUIDA. L'uso dell'apparecchio distrae il conducente dal guardare davanti al veicolo e causa incidenti. Fermare sempre il veicolo in un luogo sicuro prima di usare questo apparecchio.

NON INSTALLARE IL MONITOR VICINO AL PALLONE A GONFIAGGIO AUTOMATICO DEL SEDILE PASSEGGERO. Se l'apparecchio non è installato correttamente il pallone a gonfiaggio automatico può non funzionare correttamente e quando si gonfia può far saltare via il monitor causando incidenti e lesioni.

ESEGUIRE CORRETTAMENTE I COLLEGAMENTI. Altrimenti ne possono risultare incendi o incidenti.

DISPORRE I FILI IN MODO CHE NON SIANO COMPRESSI O SCHIACCIATI. Far passare cavi e fili in modo che non siano compressi da parti mobili e che non vengano in contatto con punti taglienti o aguzzi che potrebbero danneggiare i fili. Altrimenti ne possono risultare guasti dell'apparecchio o del veicolo.

NON ALZARE ECCESSIVAMENTE IL VOLUME. Tenere il volume ad un livello che permetta di udire i rumori esterni durante la guida. Se durante la guida non è possibile udire i rumori esterni ne possono risultare incidenti.

NON USARE QUESTO APPARECCHIO PER SCOPI DIVERSI DA QUELLI INDICATI PER IL VEICOLO. Altrimenti ne possono risultare scosse elettriche o lesioni.

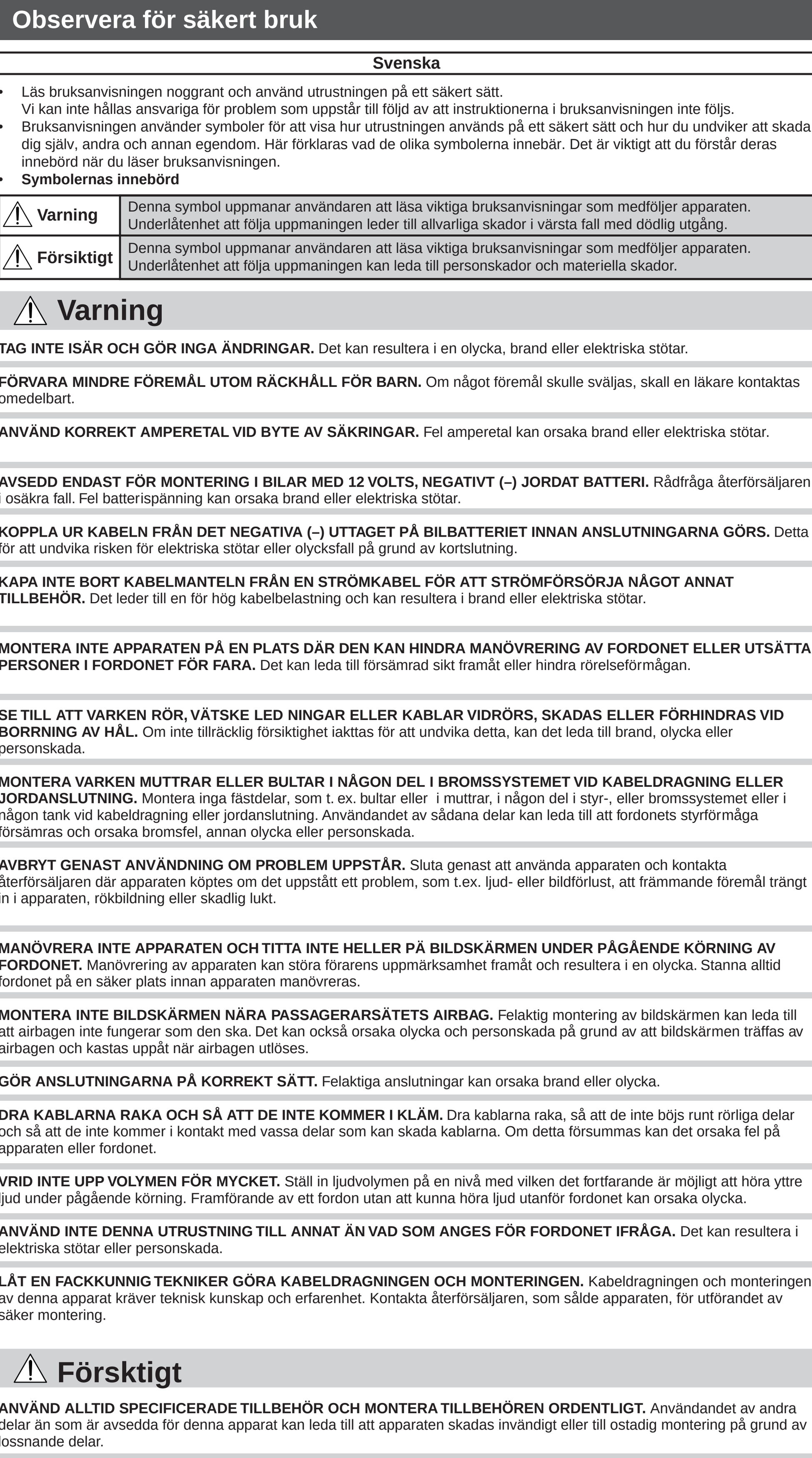
FAR ESEGUIRE COLLEGAMENTI ED INSTALLAZIONE A PERSONALE ESPERTO. I collegamenti e l'installazione di questo apparecchio richiedono conoscenze tecniche ed esperienza particolari. Per garantire la sicurezza, contattare sempre il concessionario presso cui si è acquistato l'apparecchio per eseguire l'installazione.



⚠ Attenzione

USARE GLI ACCESSORI SPECIFICATI E INSTALLARLI IN MODO SICURO. L'uso di pezzi diversi da quelli designati può causare danni interni all'apparecchio o portare ad un'installazione instabile dell'apparecchio, mentre pezzi che si staccano possono causare pericoli.

NON INSTALLARE IN LUOGHI CON MOLTA UMIDITÀ O POLVERE. La penetrazione di umidità o polvere eccessive nell'apparecchio può causare fumo o incendi.



Observera för säkert bruk

Svenska

- Läs bruksanvisningen noggrant och använd utrustningen på ett säkert sätt.
  Vi kan inte hållas ansvariga för problem som uppstår till följd av att instruktionerna i bruksanvisningen inte följs.
- Bruksanvisningen använder symboler för att visa hur utrustningen används på ett säkert sätt och hur du undviker att skada dig själv, andra och annan egendom. Här förklaras vad de olika symbolerna innebär. Det är viktigt att du förstår deras innebörd när du läser bruksanvisningen.
- **Symbolernas innebörd**

⚠ **Varning**	Denna symbol uppmanar användaren att läsa viktiga bruksanvisningar som medföljer apparaten. Underlåtenhet att följa uppmaningen leder till allvarliga skador i värsta fall med dödlig utgång.
⚠ **Försiktigt**	Denna symbol uppmanar användaren att läsa viktiga bruksanvisningar som medföljer apparaten. Underlåtenhet att följa uppmaningen kan leda till personskador och materiella skador.

⚠ Varning

TAG INTE ISÄR OCH GÖR INGA ÄNDRINGAR. Det kan resultera i en olycka, brand eller elektriska stötar.

FÖRVARA MINDRE FÖREMÅL UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Om något föremål skulle sväljas, skall en läkare kontaktas omedelbart.

ANVÄND KORREKT AMPERETAL VID BYTE AV SÄKRINGAR. Fel amperetal kan orsaka brand eller elektriska stötar.

AVSEDD ENDAST FÖR MONTERING I BILAR MED 12 VOLTS, NEGATIVT (–) JORDAT BATTERI. Rådfråga återförsäljaren i osäkra fall. Fel batterispänning kan orsaka brand eller elektriska stötar.

KOPPLA UR KABELN FRÅN DET NEGATIVA (–) UTTAGET PÅ BILBATTERIET INNAN ANSLUTNINGARNA GÖRS. Detta för att undvika risken för elektriska stötar eller olycksfall på grund av kortslutning.

KAPA INTE BORT KABELMANTELN FRÅN EN STRÖMKABEL FÖR ATT STRÖMFÖRSÖRJA NÅGOT ANNAT TILLBEHÖR. Det leder till en för hög kabelbelastning och kan resultera i brand eller elektriska stötar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN KAN HINDRA MANÖVRERING AV FORDONET ELLER UTSÄTTA PERSONER I FORDONET FÖR FARA. Det kan leda till försämrad sikt framåt eller hindra rörelseförmågan.

SE TILL ATT VARKEN RÖR, VÄTSKE LED NINGAR ELLER KABLAR VIDRÖRS, SKADAS ELLER FÖRHINDRAS VID BORRNING AV HÅL. Om inte tillräcklig försiktighet iakttas för att undvika detta, kan det leda till brand, olycka eller personskada.

MONTERA VARKEN MUTTRAR ELLER BULTAR I NÅGON DEL I BROMSSYSTEMET VID KABELDRAGNING ELLER JORDANSLUTNING. Montera inga fästdelar, som t. ex. bultar eller i muttrar, i någon del i styr-, eller bromssystemet eller i någon tank vid kabeldragning eller jordanslutning. Användandet av sådana delar kan leda till att fordonets styrförmåga försämras och orsaka bromsfel, annan olycka eller personskada.

AVBRYT GENAST ANVÄNDNING OM PROBLEM UPPSTÅR. Sluta genast att använda apparaten och kontakta återförsäljaren där apparaten köptes om det uppstått ett problem, som t.ex. ljud- eller bildförlust, att främmande föremål trängt in i apparaten, rökbildning eller skadlig lukt.

MANÖVRERA INTE APPARATEN OCH TITTA INTE HELLER PÄ BILDSKÄRMEN UNDER PÅGÅENDE KÖRNING AV FORDONET. Manövrering av apparaten kan störa förarens uppmärksamhet framåt och resultera i en olycka. Stanna alltid fordonet på en säker plats innan apparaten manövreras.

MONTERA INTE BILDSKÄRMEN NÄRA PASSAGERARSÄTETS AIRBAG. Felaktig montering av bildskärmen kan leda till att airbagen inte fungerar som den ska. Det kan också orsaka olycka och personskada på grund av att bildskärmen träffas av airbagen och kastas uppåt när airbagen utlöses.

GÖR ANSLUTNINGARNA PÅ KORREKT SÄTT. Felaktiga anslutningar kan orsaka brand eller olycka.

DRA KABLARNA RAKA OCH SÅ ATT DE INTE KOMMER I KLÄM. Dra kablarna raka, så att de inte böjs runt rörliga delar och så att de inte kommer i kontakt med vassa delar som kan skada kablarna. Om detta försummas kan det orsaka fel på apparaten eller fordonet.

VRID INTE UPP VOLYMEN FÖR MYCKET. Ställ in ljudvolymen på en nivå med vilken det fortfarande är möjligt att höra yttre ljud under pågående körning. Framförande av ett fordon utan att kunna höra ljud utanför fordonet kan orsaka olycka.

ANVÄND INTE DENNA UTRUSTNING TILL ANNAT ÄN VAD SOM ANGES FÖR FORDONET IFRÅGA. Det kan resultera i elektriska stötar eller personskada.

LÅT EN FACKKUNNIG TEKNIKER GÖRA KABELDRAGNINGEN OCH MONTERINGEN. Kabeldragningen och monteringen av denna apparat kräver teknisk kunskap och erfarenhet. Kontakta återförsäljaren, som sålde apparaten, för utförandet av säker montering.



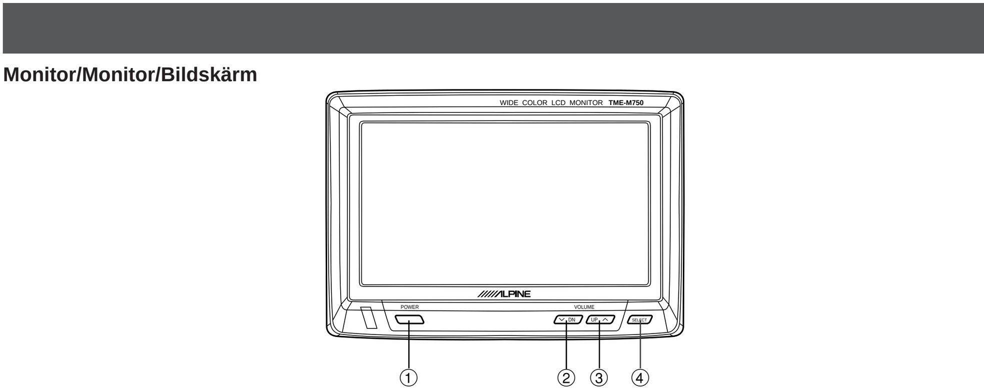
⚠ Försktigt

ANVÄND ALLTID SPECIFICERADE TILLBEHÖR OCH MONTERA TILLBEHÖREN ORDENTLIGT. Användandet av andra delar än som är avsedda för denna apparat kan leda till att apparaten skadas invändigt eller till ostadig montering på grund av lossnande delar.

MONTERA INTE APPARATEN PÅ EN PLATS DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER DAMM. Om mycket fukt eller damm tränger in i apparaten kan det leda till rökbildning eller brand.

Kennzeichnung der Teile

Monitor/Monitor/Bildskärm





① POWER-Taste
② DOWN (∨)-Taste
③ UP (∧)-Taste
④ SELECT-Taste

Hinweise:
- Dieses Gerät erkennt automatisch das NTSC- und PAL-Video-Format.
- Möglicherweise werden im PAL-Modus Zeichen eingefroren oder einige Bilder werden in einer gebändeten Struktur angezeigt. Vergewissern Sie sich, daß Sie den für Ihr System erforderlichen Video-Modus wählen.

Identificazione delle parti



① Tasto POWER
② Tasto DOWN(∨)
③ Tasto UP(∧)
④ Tasto SELECT

Note:
- Questa unità rileverà automaticamente gli standard video NTSC e PAL.
- Nel modo PAL, i caratteri potrebbero bloccarsi o alcune immagini potrebbero risultare rigate. Assicuratevi di selezionare il modo video adatto al vostro sistema.

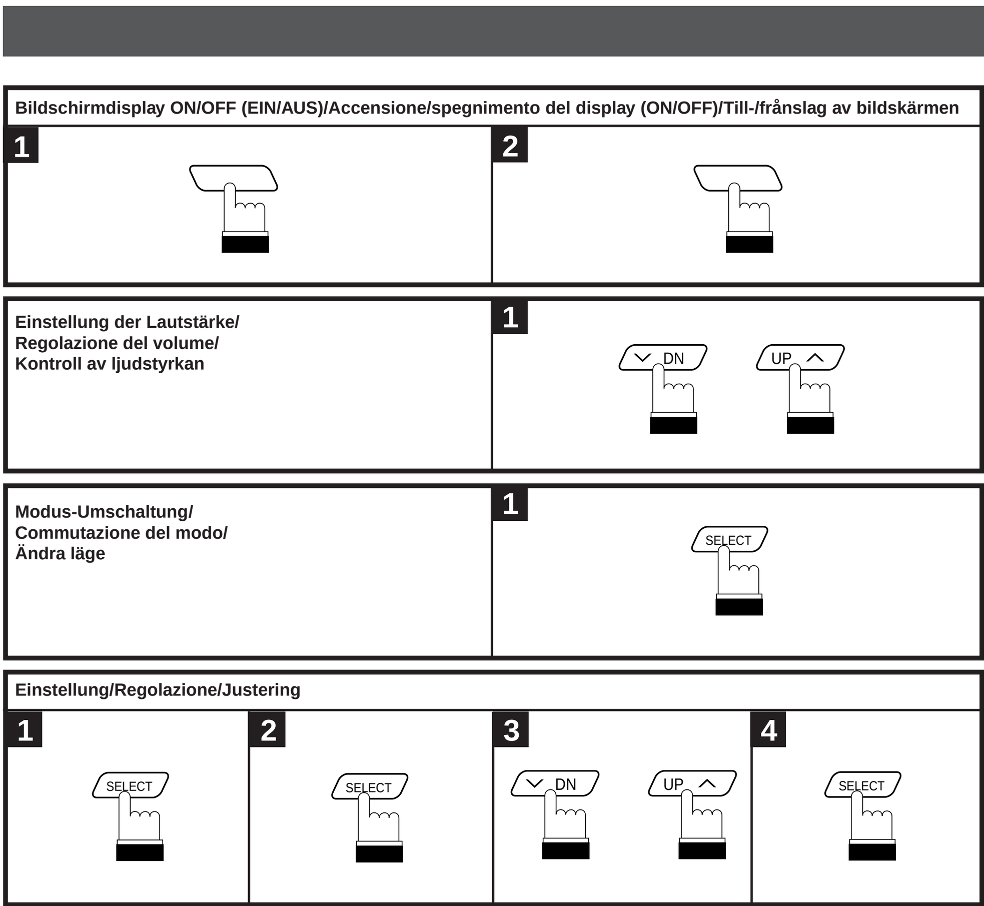
Delarnas namn

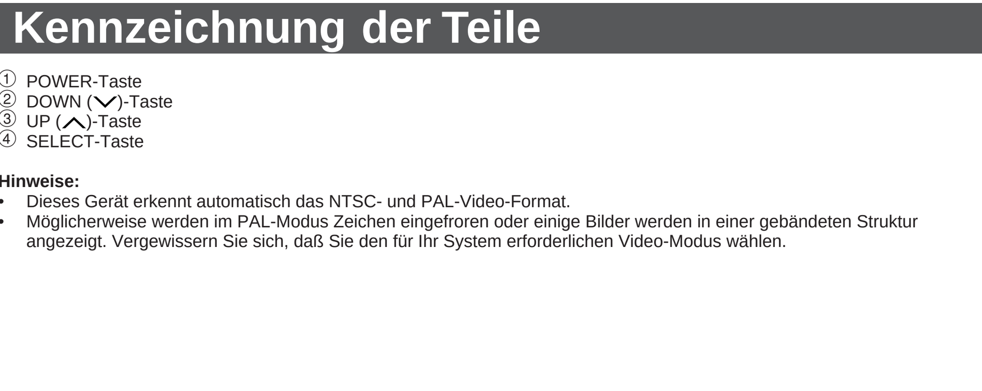


① Strömbrytare (POWER)
② Ned-tangent (DOWN ∨)
③ Upp-tangent (UP ∧)
④ Väljare (SELECT)

Observera:
- Apparaten detekterar automatiskt NTSC- och PAL-videostandard.
- Det kan inträffa att tecken fryser fast i bilden eller att det finns ränder i bilden när PAL-läget används. Se till att du väljer rätt videoläge för ditt system.

Bedienung





Bildschirmdisplay ON/OFF (EIN/AUS)
1 Drücken Sie die POWER-Taste.
2 Um die Spannungsversorgung auszuschalten, nochmals die POWER-Taste drücken.
Hinweise:
- Beim richtigen Anschluß wird die Haupt-STROMSPANNUNG des Monitors ausgeschaltet, wenn der Zündschlüssel des Fahrzeugs sich in der Ausschalt-Position befindet. Wenn die Lampe der Hauptstromspannung im BEREITSCHAFTS-Modus leuchtet, kann die Batterie entladen werden.
- **Bildschirm-Display**
  Der Betrieb der Monitorfunktionen wird für 3 Sekunden auf dem Bildschirm angezeigt.

Einstellung der Lautstärke
1 Den Lautstärkepegel durch Drücken der DOWN (∨)- oder UP (∧)-Taste einstellen.

Modus-Umschaltung
1 Die SELECT-Taste drücken. Bei jeder Tastenbetätigung werden die Modi wie folgt umgeschaltet:
→ NAVIGATION → AUX1 → AUX2 → TV → NAVIGATION →
Hinweis: Wenn kein TV-Tuner angeschlossen ist, wird der TV-Modus nicht angezeigt.

Einstellung
1 Die SELECT-Taste drücken und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten.
2 Bei jeder Tastenbetätigung werden die Modi wie folgt umgeschaltet:
→ BRIGHT → COLOR → TINT → DIMMER → DIMMER LEVEL → DISPLAY MODE → SOUND OUT → BRIGHT
3 Einstellung durch Drücken der DOWN (∨)- oder UP (∧)-Taste.
- BRIGHT (Helligkeit): Ermöglicht die Einstellung der Bildhelligkeit.
- COLOR (Farbe): Änderung des Bild-Farbabgleichs.
  Hinweis: Die Farbeinstellung ist deaktiviert, wenn der RGB-Anschluß benutzt oder der TV-Modus ausgewählt wird.
- TINT (Farbton): Einstellung des Farbtons des Bildes.
  Hinweis: Die Farbeinstellung ist deaktiviert, wenn der RGB-Anschluß benutzt oder der TV-Modus ausgewählt wird.
- DIMMER:
  AUTO: Die Hintergrundbeleuchtung des Monitors wird automatisch entsprechend auf das Umgebungslicht im Fahrzeug eingestellt.
  LOW: Die Hintergrundbeleuchtung ist auf ein Minimum eingestellt.
  MAX: Die Hintergrundbeleuchtung ist auf ein Maximum eingestellt.
- DIMMER LEVEL (Dimmerpegel): Einstellung des Ausgangspegels der Hintergrundbeleuchtung.
- DISPLAY MODE:
  WIDE (Breite): Vergrößert ein übertragenes Bild, damit es über den gesamten Bildschirm angezeigt wird.
  CINEMA (Kino): Zeigt Bilder im Breitbildschirm-Format (16:9) an, damit es über den gesamten Bildschirm angezeigt wird.
  ZOOM: Zeigt ein normal übertragenes Bild durch Abschneiden der rechten und linken Video-Information an, damit es über den gesamten Bildschirm angezeigt wird.
  NORMAL: Zeigt ein normal übertragenes Bild ohne Modifikation an. Schwarze Streifen erscheinen auf der linken und rechten Bildschirmseite.
- SOUND OUT
  MONITOR: Gibt Ton über die eingebauten Lautsprecher aus.
  HEADPHONES (Kopfhörer): Gibt Ton über Kopfhörer aus, wenn diese angeschlossen sind.

4 Nach Beendigung der Einstellung, die SELECT-Taste drücken und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten.

Hinweise:
- Nach Ausschalten des Systems, bleibt ein Bildumriß vorübergehend sichtbar. Dies ist ein eigentümlicher Effekt, der bei der LCD-Technologie völlig normal ist.
- In einer kalten Umgebung verliert der Bildschirm möglicherweise vorübergehend an Kontrast. Nach einer kurzen Aufwärmphase wird der Normalzustand wieder hergestellt sein.
- Es ist normal, wenn eine kleine Anzahl von Bildschirmpixeln nicht arbeitet. Auch unter den sehr genauen Herstellungsbedingungen ist dies nicht zu vermeiden.

Funzionamento



Accensione/spegnimento del display (ON/OFF)
1 Premete il tasto POWER.
2 Per spegnere POWER, premete nuovamente il tasto POWER.
Note:
- Se collegati correttamente, l'alimentazione (POWER) principale dei monitor si spegnerà quando l'interruttore di accensione del veicolo è spento. Se la spia principale si illumina nel modo STAND BY, la batteria del veicolo potrebbe essere scaricarsi.
- **Display con visualizzazione sullo schermo**
  Le funzioni operative del monitor verranno visualizzate sullo schermo per 3 secondi.

Regolazione del volume
1 Regolate il livello del volume premendo il tasto DOWN (∨) o UP (∧).

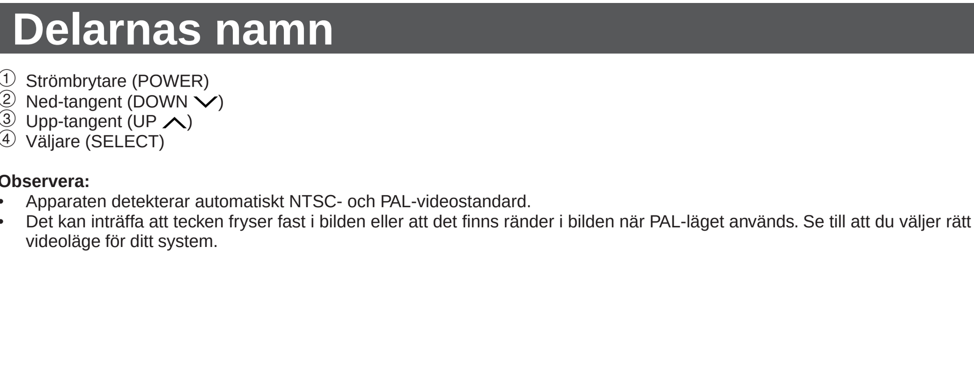
Commutazione del modo
1 Premete il tasto SELECT. Ogniqualvolta il tasto viene premuto, i modi si alternano nel modo seguente:
→ NAVIGATION → AUX1 → AUX2 → TV → NAVIGATION →
Nota: il modo TV non viene visualizzato se non è stato collegato un sintonizzatore TV.

Regolazione
1 Premete e tenete premuto il tasto SELECT per almeno 1 secondo.
2 Ogniqualvolta il tasto viene premuto, i modi si alternano nel modo seguente:
→ BRIGHT → COLOR → TINT → DIMMER → DIMMER LEVEL → DISPLAY MODE → SOUND OUT → BRIGHT
3 Regolate premendo il tasto DOWN (∨) o UP (∧).
- BRIGHT: Permette la luminosità dell'immagine.
- COLOR: Cambia il bilanciamento del colore dell'immagine.
  Nota: La funzione di regolamento del colore è disabilitata quando si usa il collegamento RGB o se viene selezionato il modo TV.
- TINT: Regola la tonalità dell'immagine.
  Nota: La funzione di regolamento del colore è disabilitata quando si usa il collegamento RGB o se viene selezionato il modo TV.
- DIMMER:
  AUTO: L'illuminazione di sfondo del monitor si adatta automaticamente alla luce ambientale all'interno del veicolo.
  LOW: L'illuminazione di sfondo è impostata al livello minimo.
  MAX: L'illuminazione di sfondo è impostata al livello massimo.
- DIMMER LEVEL: Regola il livello di uscita dell'illuminazione di sfondo.
- DISPLAY MODE:
  WIDE: Espande una normale immagine trasmessa in modo tale che si adatti all'intero schermo.
  CINEMA: Visualizza un'immagine formattata per il grande schermo (16:9) in modo tale che si adatti all'intero schermo.
  ZOOM: Visualizza una normale immagine trasmessa in modo tale che si adatti all'intero schermo tagliando le informazioni video a destra e a sinistra.
  NORMAL: Visualizza una normale immagine trasmessa senza alcuna modifica. Appariranno righe nere a sinistra e a destra dello schermo.
- SOUND OUT
  MONITOR: Emette il suono attraverso gli altoparlanti incorporati.
  HEADPHONES: Emette il suono alle cuffie se queste sono collegate.

4 Dopo aver completato tutte le regolazioni, premete e tenete premuto il tasto SELECT per almeno 1 sec.

Note:
- Dopo aver spento il sistema, rimarrà una leggera ombra dell'immagine per un certo periodo di tempo. Questo effetto è proprio della tecnologia LCD ed è normale.
- In condizioni ambientali molto fredde, lo schermo potrebbe perdere contrasto per un certo periodo di tempo. Una volta che l'apparecchio si è riscaldato, il contrasto tornerà normale.
- È normale che un piccolo numero dei pixel dello schermo sia spento. Anche se la tecnologia di produzione è ad alta precisione, ciò è inevitabile.

Användning



Till-/frånslag av bildskärmen
1 Tryck på strömbrytaren (POWER).
2 Tryck en gång till på strömbrytaren (POWER) när du vill slå av bildskärmen igen.
Observera:
- Vid rätt anslutning slås huvudströmmen till apparaten av när bilens tändning slås från. Om huvudströmlampan lyser i STAND BY-läget kan bilbatteriet laddas ur.
- **Skärmvisning**
  Instruktioner för användning av monitorskärmen visas på skärmen under 3 sekunder.

Kontroll av ljudstyrkan
1 Justera ljudstyrkenivån genom att trycka på DOWN (∨)- och UP (∧)- tangenterna.

Ändra läge
1 Tryck på SELECT-tangenten. Läget växlar i följande ordning varje gång du trycker på tangenten:
→ NAVIGATION → AUX1 → AUX2 → TV → NAVIGATION →

Justering
1 Håll SELECT-tangenten intryckt i minst 1 sekund.
2 Läget växlar i följande ordning varje gång du trycker på tangenten:
→ BRIGHT → COLOR → TINT → DIMMER → DIMMER LEVEL → DISPLAY MODE → SOUND OUT → BRIGHT
3 Justera genom att trycka på DOWN (∨)- och UP (∧)-tangenterna.
- BRIGHT: Justering av ljusstyrkan
- COLOR: Justering av färgbalancen
  Observera: Det går inte att justera färgen om RGB-anslutningen används samt när bilden tas emot från en TV-tuner.
- TINT: Justering av färgtonen
  Observera: Det går inte att justera färgen om RGB-anslutningen används samt när bilden tas emot från en TV-tuner.
- DIMMER
  AUTO: Bildskärmens ljusstyrka regleras automatiskt i förhållande till ljusstyrkan i bilkupén.
  LOW: Svagaste bakgrundsljusstyrka
  MAX: Starkaste bakgrundsljusstyrka
- DIMMER LEVEL: Tillåter justering av bakgrundsljusstyrkan.
- DISPLAY MODE:
  WIDE: Sträcker ut en normal TV-bild så att den fyller hela skärmen.
  CINEMA: Visar bredbildsformatet 16:9 på skärmen.
  ZOOM: Visar en normal TV-bild så att den fyller upp skärmen helt, men bildens högra och vänstra kant förloras.
  NORMAL: Visar en vanlig bild på skärmen. Det finns svarta streck på båda sidor om bilden.
- SOUND OUT
  MONITOR: Ljudet sänds ut via de inbyggda högtalarna.
  HEADPHONES: Ljudet sänds till dina hörlurar om sådana har anslutits.

4 Håll SELECT-tangenten intryckts i minst 1 sekund igen när du vill avsluta justeringarna.

Observera:
- Visningen på bildskärmen finns kvar en stund efter att skärmen stängts av. Denna typ av 'efterbild' beror på LCD-tekniken och är helt normalt.
- Bilden kan förlora kontrasten temporärt när det är mycket kallt i bilen. Bilden blir dock normal när skärmen värmts upp.
- Det är normal att vissa av bildpunkterna i LCD-panelen inte tänds. Det är oundvikligt att detta inträffar fastän skärmen är precisionstillverkad och genomgår mycket stränga kontroller.





ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham,
Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough,
Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

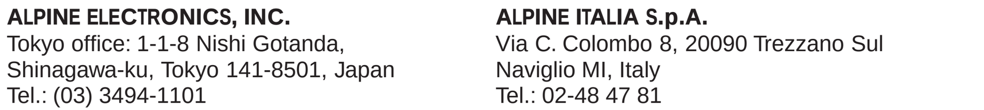
ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11 40878 Ratingen,
Germany
Tel.: 02102-45 50

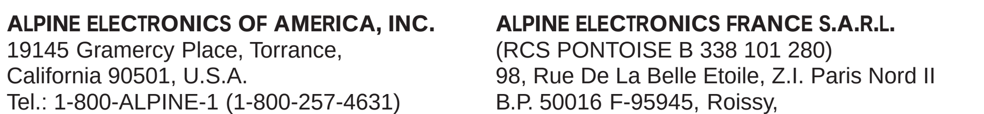
ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles de Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

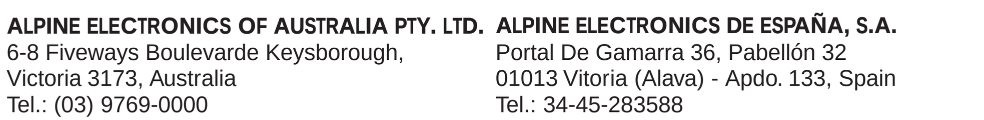
ALPINE ELECTRONICS OF U. K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava) - Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588



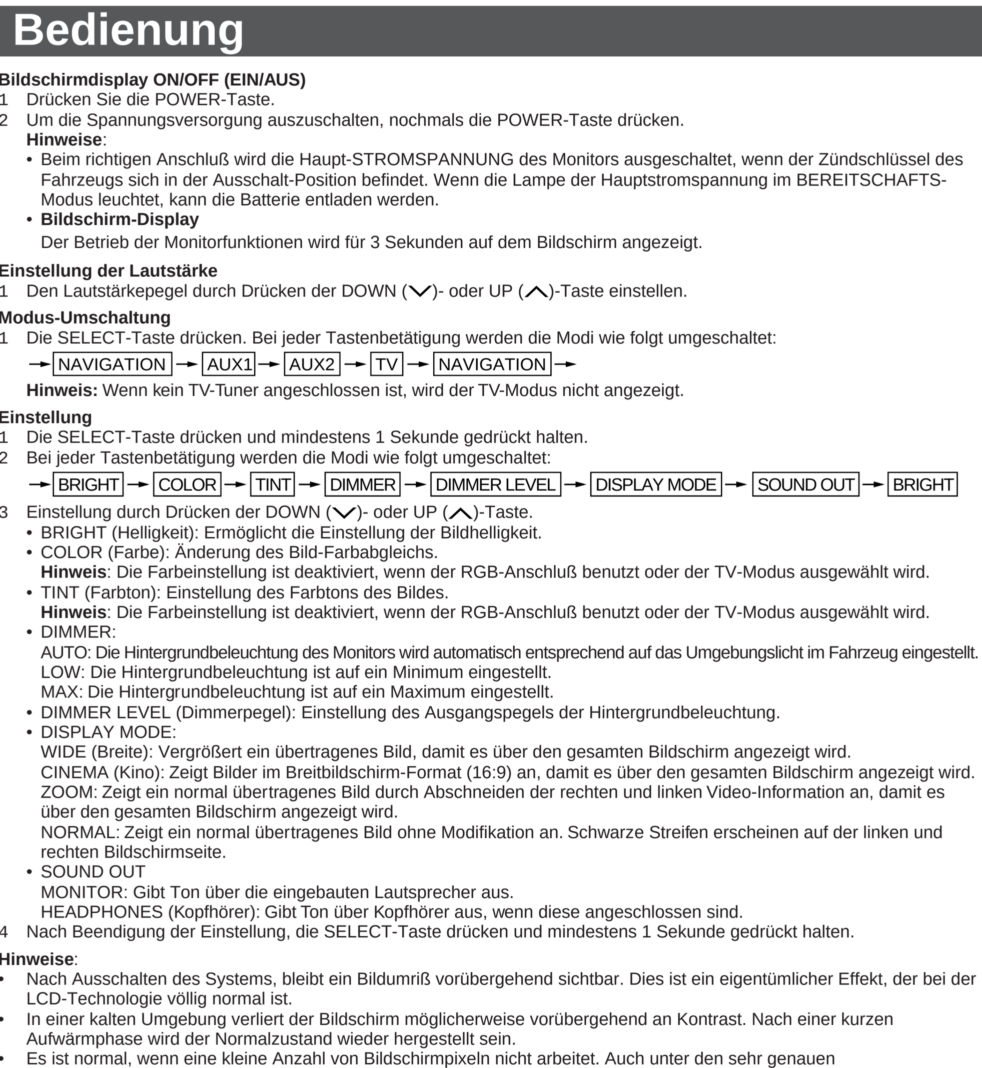








Falls Probleme auftauchen

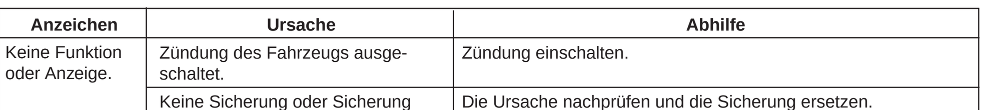


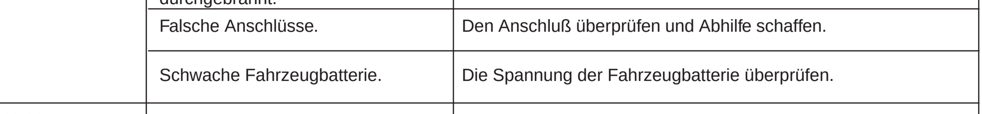
Deutsch

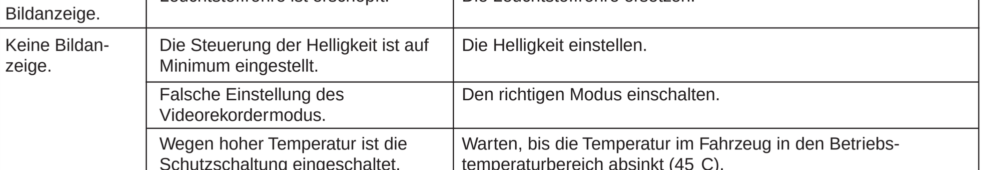
Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, prüfen Sie bitte zunächst die in der unten abgedruckten Übersicht aufgeführten Punkte, die Ihnen die Suche nach der möglichen Ursache erleichtern sollen. Prüfen Sie bitte auch die Anschlüsse und ggf. die übrigen Anlagenkomponenten. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Alpine-Fachhändler.

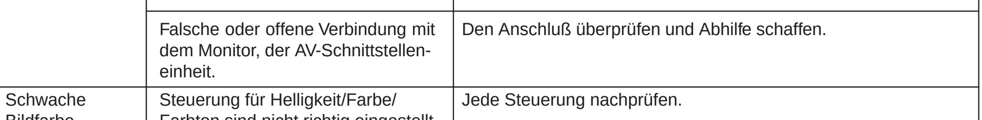
Anzeichen	Ursache	Abhilfe
Keine Funktion oder Anzeige.	Zündung des Fahrzeugs ausgeschaltet.	Zündung einschalten.
	Keine Sicherung oder Sicherung durchgebrannt.	Die Ursache nachprüfen und die Sicherung ersetzen.
	Falsche Anschlüsse.	Den Anschluß überprüfen und Abhilfe schaffen.
	Schwache Fahrzeugbatterie.	Die Spannung der Fahrzeugbatterie überprüfen.
Unklare Bildanzeige.	Leuchtstoffröhre ist erschöpft.	Die Leuchtstoffröhre ersetzen.*
Keine Bildanzeige.	Die Steuerung der Helligkeit ist auf Minimum eingestellt.	Die Helligkeit einstellen.
	Falsche Einstellung des Videorekordermodus.	Den richtigen Modus einschalten.
	Wegen hoher Temperatur ist die Schutzschaltung eingeschaltet.	Warten, bis die Temperatur im Fahrzeug in den Betriebstemperaturbereich absinkt (45 C).
	Falsche oder offene Verbindung mit dem Monitor, der AV-Schnittstelleneinheit.	Den Anschluß überprüfen und Abhilfe schaffen.
Schwache Bildfarbe.	Steuerung für Helligkeit/Farbe/Farbton sind nicht richtig eingestellt.	Jede Steuerung nachprüfen.
Punkte oder Strichlinien/Streifen erscheinen.	Wird durch Neonlichter, Hochspannungsleitungen, CB-Sender, andere Zündungsstecker des Fahrzeugs usw. verursacht.	Den Standort des Fahrzeugs ändern.



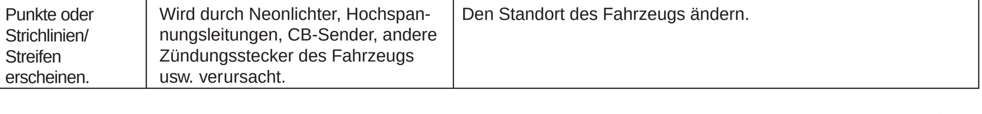




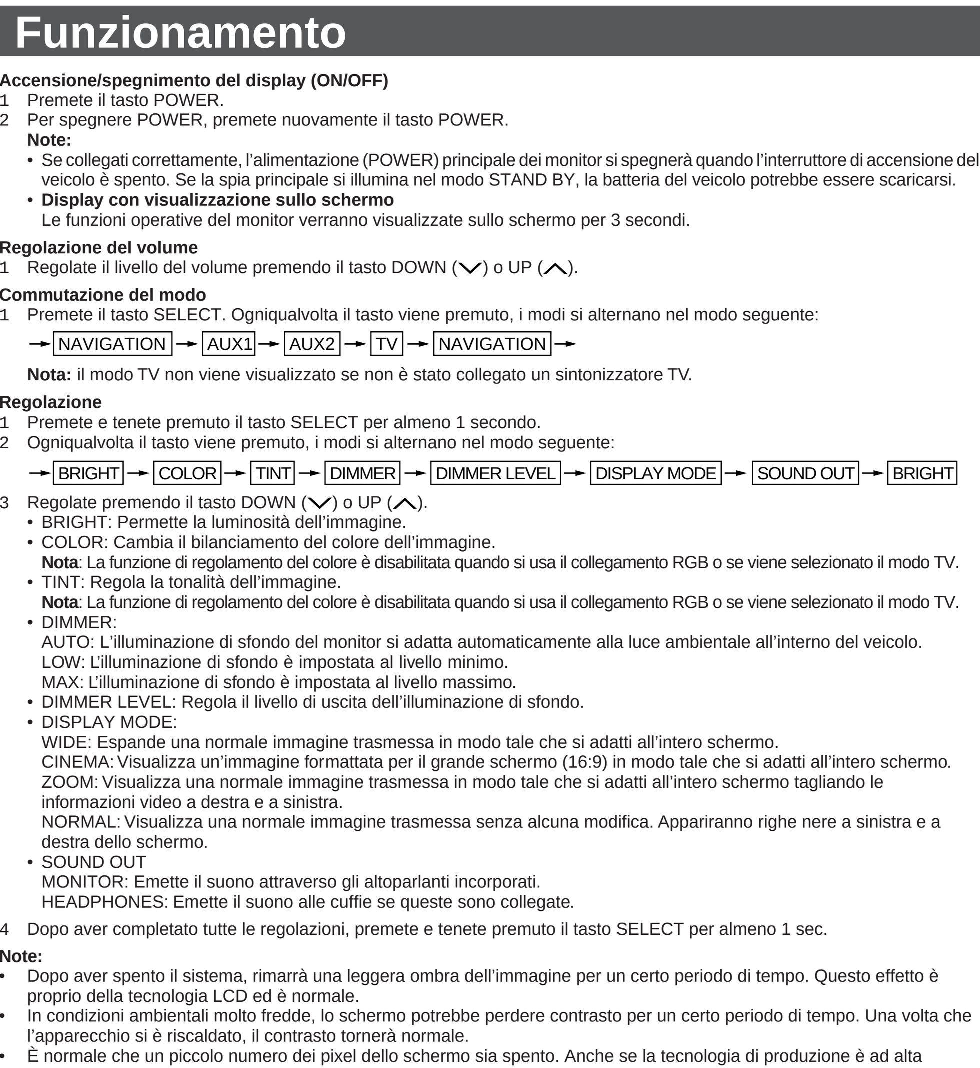




* Das Auswechseln der Leuchtstoffröhre ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos, da die Röhre ein Verschleißteil ist.



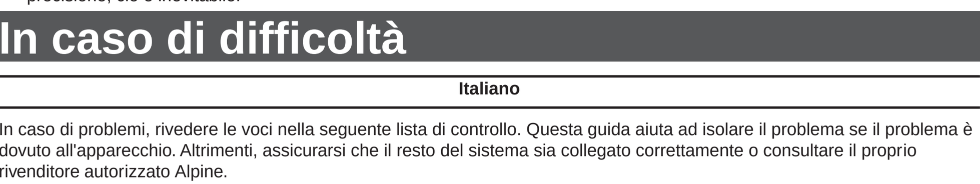
In caso di difficoltà

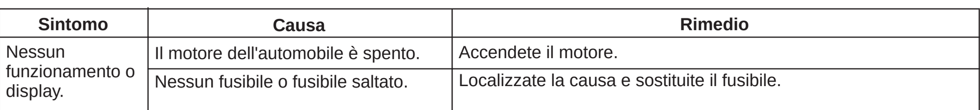


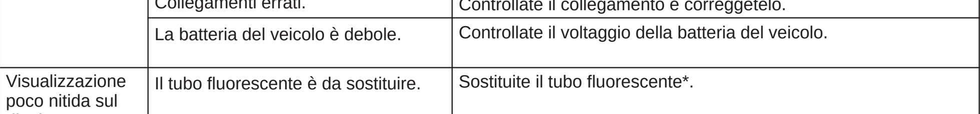
Italiano

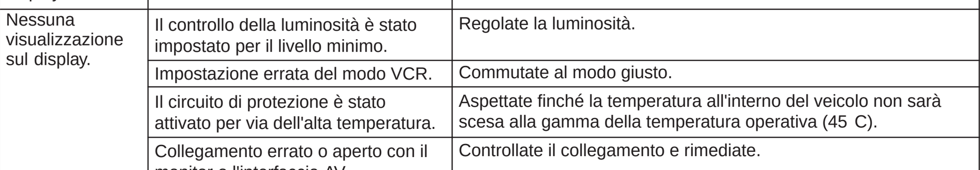
In caso di problemi, rivedere le voci nella seguente lista di controllo. Questa guida aiuta ad isolare il problema se il problema è dovuto all'apparecchio. Altrimenti, assicurarsi che il resto del sistema sia collegato correttamente o consultare il proprio rivenditore autorizzato Alpine.

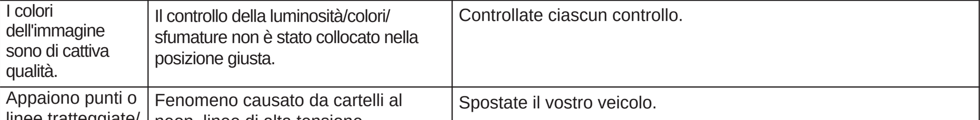
Sintomo	Causa	Rimedio
Nessun funzionamento o display.	Il motore dell'automobile è spento.	Accendete il motore.
	Nessun fusibile o fusibile saltato.	Localizzate la causa e sostituite il fusibile.
	Collegamenti errati.	Controllate il collegamento e correggetelo.
	La batteria del veicolo è debole.	Controllate il voltaggio della batteria del veicolo.
Visualizzazione poco nitida sul display.	Il tubo fluorescente è da sostituire.	Sostituite il tubo fluorescente*.
Nessuna visualizzazione sul display.	Il controllo della luminosità è stato impostato per il livello minimo.	Regolate la luminosità.
	Impostazione errata del modo VCR.	Commutate al modo giusto.
	Il circuito di protezione è stato attivato per via dell'alta temperatura.	Aspettate finché la temperatura all'interno del veicolo non sarà scesa alla gamma della temperatura operativa (45 C).
	Collegamento errato o aperto con il monitor o l'interfaccia AV.	Controllate il collegamento e rimediate.
I colori dell'immagine sono di cattiva qualità.	Il controllo della luminosità/colori/sfumature non è stato collocato nella posizione giusta.	Controllate ciascun controllo.
Appaiono punti o linee tratteggiate/strisce.	Fenomeno causato da cartelli al neon, linee di alta tensione, trasmettitori CB, le candele di altri veicoli, ecc.	Spostate il vostro veicolo.



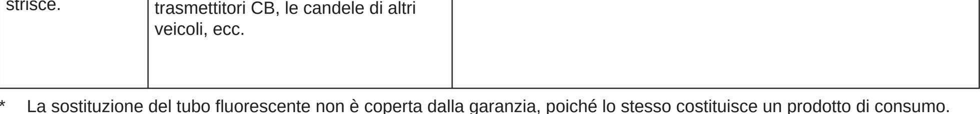




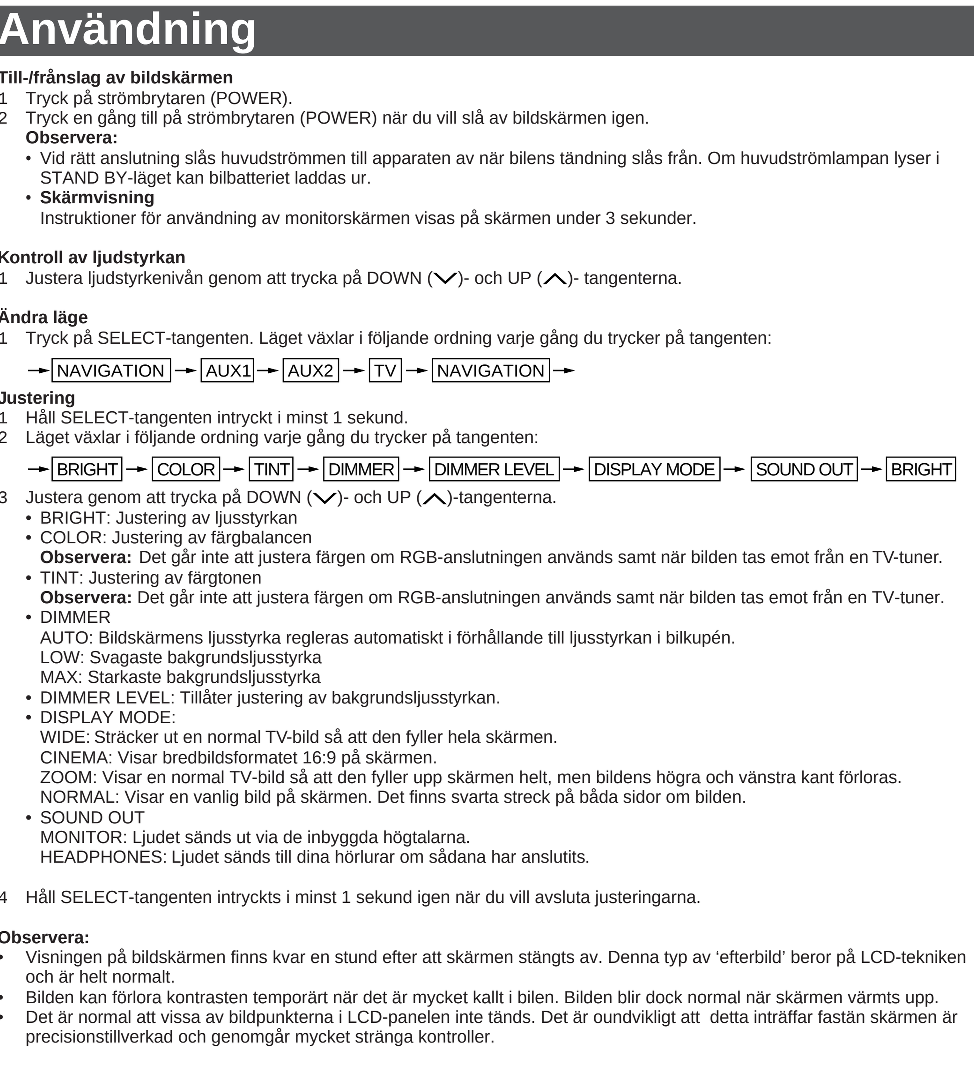




* La sostituzione del tubo fluorescente non è coperta dalla garanzia, poiché lo stesso costituisce un prodotto di consumo.



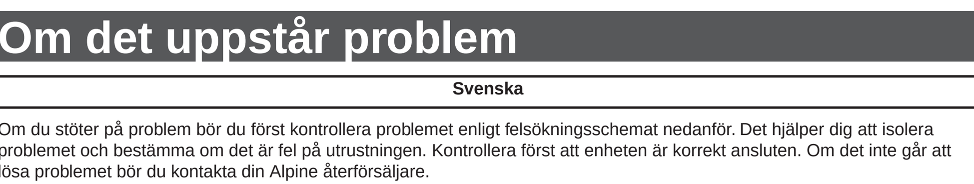
Om det uppstår problem

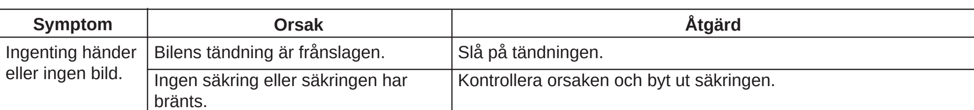


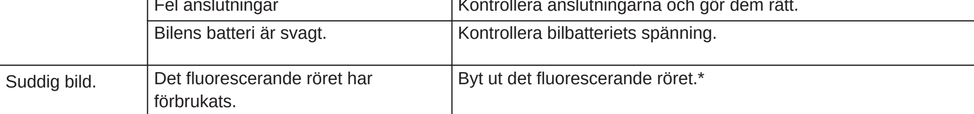
Svenska

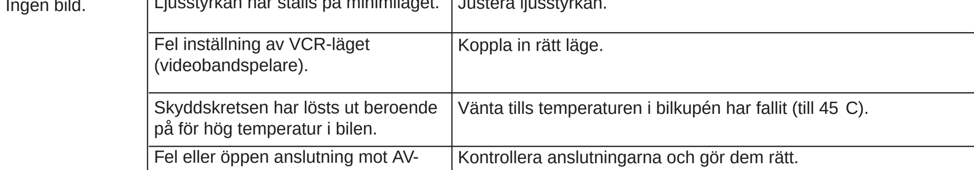
Om du stöter på problem bör du först kontrollera problemet enligt felsökningsschemat nedanför. Det hjälper dig att isolera problemet och bestämma om det är fel på utrustningen. Kontrollera först att enheten är korrekt ansluten. Om det inte går att lösa problemet bör du kontakta din Alpine återförsäljare.

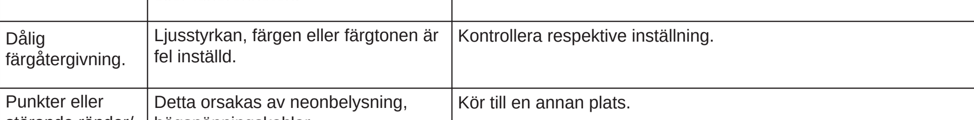
Symptom	Orsak	Åtgärd
Ingenting händer eller ingen bild.	Bilens tändning är frånslagen.	Slå på tändningen.
	Ingen säkring eller säkringen har bränts.	Kontrollera orsaken och byt ut säkringen.
	Fel anslutningar	Kontrollera anslutningarna och gör dem rätt.
	Bilens batteri är svagt.	Kontrollera bilbatteriets spänning.
Suddig bild.	Det fluorescerande röret har förbrukats.	Byt ut det fluorescerande röret.*
Ingen bild.	Ljusstyrkan har ställs på minimiläget.	Justera ljusstyrkan.
	Fel inställning av VCR-läget (videobandspelare).	Koppla in rätt läge.
	Skyddskretsen har lösts ut beroende på för hög temperatur i bilen.	Vänta tills temperaturen i bilkupén har fallit (till 45 C).
	Fel eller öppen anslutning mot AV-eller tunerenheten.	Kontrollera anslutningarna och gör dem rätt.
Dålig färgåtergivning.	Ljusstyrkan, färgen eller färgtonen är fel inställd.	Kontrollera respektive inställning.
Punkter eller störande ränder/linjer i bilden.	Detta orsakas av neonbelysning, högspänningskablar, kortvågssändare, bilens tändstift el likn.	Kör till en annan plats.









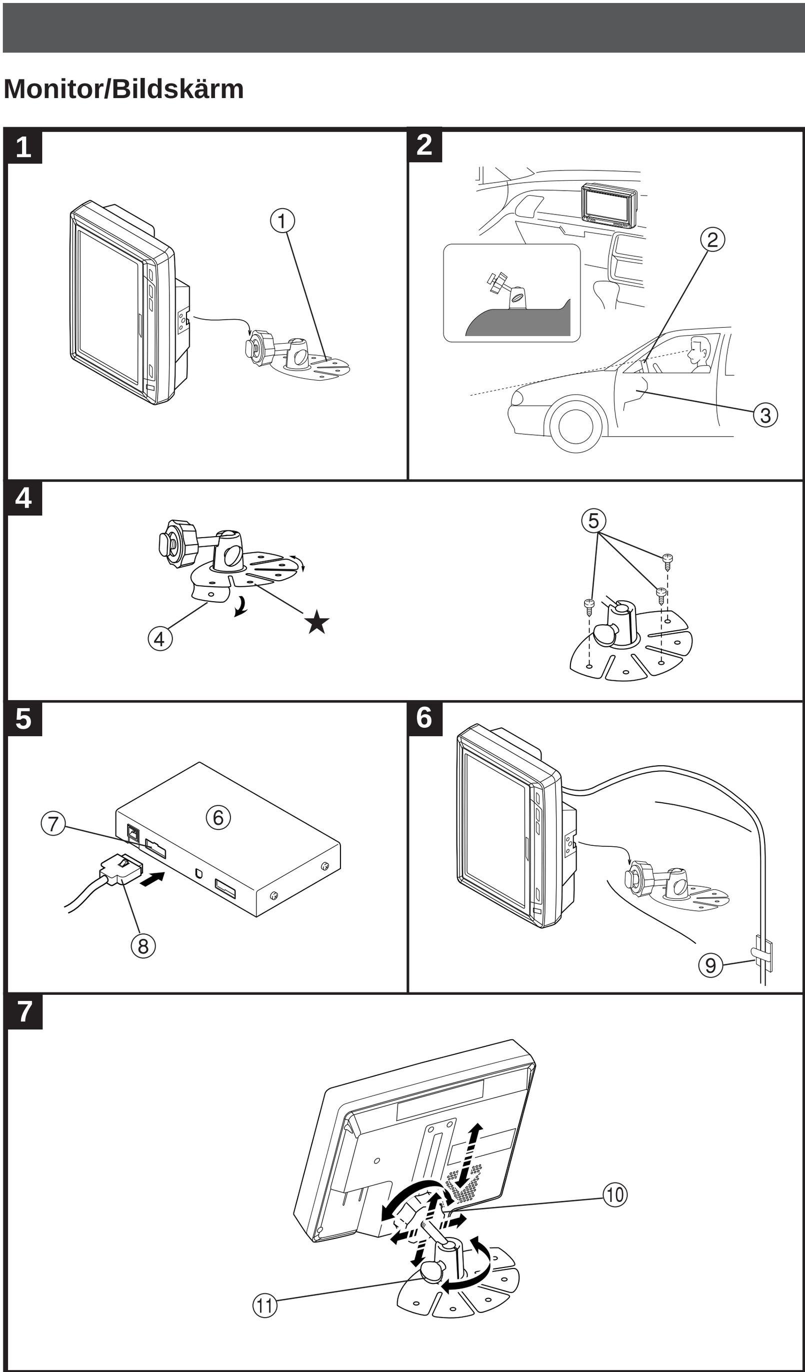


* Byte av det fluorescerande röret är ej kostnadsfritt även när garantin fortfarande gäller. Det fluorescerande röret är en förbruksvara.



Einbau

Monitor/Bildskärm



Montage des Monitors

Vorsicht:
Installieren Sie den Monitor nicht in der Nähe des Air-Bag-Systems für den Beifahrer.

1. Den mitgelieferten Halter zusammenbauen und den Monitor vorübergehend montieren.

   Hinweis:
   Immer den mitgelieferten Halter oder etwas entsprechendes benutzen.

2. Den Installationsort verifizieren.
   Eine ebene Oberfläche auswählen und das Gerät vorübergehend montieren. Klebeband, usw. verwenden.
   Hinweise:
   - **Montagehinweise**
     - Das Oberteil des Monitors ragt nicht über das Armaturenbrett hinaus, wenn vom Fahrersitz aus gesehen wird.
     - Die Befestigungsfläche ist stabil.
     - Der Monitor kann für eine einfache Betrachtung geschwenkt werden.
   - In einem Fahrzeug mit einem vorderen Airbag, das Gerät nicht dort installieren, wo es den Betrieb des Systems stört.
   - Wenn die Oberfläche des Armaturenbretts mit etwas anderem beschichtet ist als mit Plastik (echtes Leder, Bedienfeld aus Holz, gewebebeschichtetes Bedienfeld, usw.), wird sie beim Lösen des Halters beschädigt.

3. Den Monitor vom Halter nehmen.

4. An der Unterseite des Halters das Schutzpapier vom beidseitig klebenden Klebeband abziehen.
   Den Befestigungsort mit dem mitgelieferten Reiniger reinigen.
   Hinweise:
   - Den Befestigungsort mit einem Fön, usw. erwärmen und dann den Halter befestigen.
   - 24 Stunden nach der Installation keine übermäßige Kraft anwenden oder nicht feucht werden lassen.
   - Wenn der Halter mit nur dem Klebeband nicht sicher befestigt werden kann, die mitgelieferten Schrauben benutzen, um die Installation zu beenden.
   - ★: Wenn die Befestigungsoberfläche leicht gewölbt ist, die Unterseite so formen, damit sie der Wölbung entspricht.

5. Schließen Sie den Monitor und die AV-Schnittstelleneinheit an.
   Stecken Sie den Stecker der AV-Schnittstelleneinheit in den AV-Schnittstellenanschluß des Monitors bis ein Klick zu hören ist.

6. Monitor auf dem Halter befestigen.
   Den Befestigungsfuß in den Halter am Monitor schieben. Den Monitor durch Festdrehen des Sicherheitsrings sichern.
   Die mitgelieferte Kabelklemme am Monitorkabel befestigen.

7. Die Höhe und den Winkel des Monitors für einfache Sichtweite einstellen.
   Höhe und Winkel bestimmen. Höhen- und Winkel-Einstellschraube festdrehen, um den Monitor zu sichern.

Nummernkennzeichnung
① Halter
② Monitor
③ Armaturenbrett
④ Beidseitig klebendes Klebeband
⑤ Befestigungsschrauben (inklusive)
⑥ AV-Schnittstelleneinheit
⑦ Anschlußbuchse der AV-Schnittstelleneinheit
⑧ Stecker der AV-Schnittstelleneinheit
⑨ Kabelklammer
⑩ Höheneinstellschraube
⑪ Winkeleinstellschraube

Installazione

Installazione del monitor

Cauzione:
Il monitor non si deve installare vicino il sistema del cuscino d'aria protettivo di fronte il sedile del passeggero.

1. Montate il braccio in dotazione e il monitor temporaneamente.

   Nota:
   Usate sempre il braccio in dotazione o un equivalente.

2. Verificate il luogo di installazione.
   Selezionate una superficie piana e montate l'unità temporaneamente. Usate nastro adesivo ecc.
   Note:
   - **Suggerimenti per il montaggio**
     - La parte superiore del monitor non eccede la parte superiore del cruscotto quando la si guarda dal sedile del conducente.
     - La superficie di montaggio è stabile.
     - L'angolatura del monitor può essere regolata per una visione più comoda.
   - In un veicolo dotato di air bag nel sedile del passeggero, non installate l'unità dove può interferire con le operazioni del sistema.
   - Se la superficie del cruscotto è rifinita con materiali che non siano plastica (vera pelle, legno, pannello ricoperto di stoffa, ecc.), il materiale si potrebbe danneggiare quando viene rimosso il braccio.

3. Rimuovete il monitor dal braccio.

4. Rimuovete la carta protettiva dal doppio nastro adesivo alla base del braccio.
   Pulite il luogo di montaggio con il detergente in dotazione.
   Note:
   - Riscaldate il luogo di montaggio con un phon ecc. e poi collocate il braccio in posizione.
   - Non applicate forza o inumidite per 24 ore dopo l'installazione.
   - Se il braccio non risulta ben attaccato con solo il nastro adesivo, usate le viti in dotazione per completare l'installazione.
   - ★: Se la superficie di installazione è leggermente curva, modellate la base del braccio per adattarla a tale forma.

5. Collegare il monitor e l'interfaccia AV.
   Inserite il connettore dell'interfaccia AV nel connettore per l'interfaccia AV del monitor, finché non si sente uno scatto.

6. Montate il monitor sul braccio.
   Fate scivolare il piede di montaggio nel braccio sul monitor. Assicurate il monitor stringendo il collare di bloccaggio.
   Applicate il morsetto in dotazione al cavo del monitor.

7. Regolate l'altezza e l'angolo del monitor per una facile visibilità.
   Determinate l'altezza e l'angolo. Stringete le viti di regolazione dell'altezza e dell'angolo per assicurare il monitor.

Identificazione dei numeri
① Braccio di montaggio
② Monitor
③ Cruscotto
④ Doppio nastro adesivo
⑤ Viti di montaggio (Incluse)
⑥ Interfaccia AV
⑦ Terminale del connettore dell'interfaccia AV
⑧ Connettore dell'interfaccia AV
⑨ Morsetto per cavo
⑩ Vite di regolazione dell'altezza
⑪ Vite di regolazione dell'angolo

Installation

Installation av bildskärmen

Försiktigt:
Montera inte bildskärmen nära en airbag framför passagerarplatsen.

1. Sätt ihop bildskärmshållaren och fäst bildskärmen på den temporärt.

   Observera:
   Använd alltid den medföljande bildskärmshållaren eller motsvarande hållare.

2. Bestäm var bildskärmen skall monteras.
   Välj en plan yta och fäst enheten temporärt med dubbelhäftande tejp el likn.
   Observera:
   - **Monteringstips**
     - Bildskärmens ovansida får inte sticka upp över instrumentbrädans ovankant sett från förarplatsen.
     - Monteringsytan måste vara stadig.
     - Bildskärmen bör kunna betraktas inom bekväm vinkel.
   - Om det finns en airbag på passagerarplatsen får bildskärmen inte monteras så att den hindrar airbagens funktion.
   - Om instrumenbrädans ovansida är gjord av ett annat material än plast (t ex läder, trä, textil el likn) kan materialet skadas om bildskärmshållaren vid ett senare tillfälle bortmonteras.

3. Ta bort bildskärmen från bildskärmshållaren.

4. Ta loss skyddspapperet från den dubbelhäftande tejpen på undersidan av bildskärmshållaren.
   Rengör underlaget med den medföljande rengöringssatsen.
   Observera:
   - Värm upp monteringsplatsen, t ex med en hårtork, och klistra sedan fast bildskärmshållaren.
   - Tryck inte för hårt på hållaren och undvik att installationen utsätts för fukt inom de första 24 timmarna.
   - Om bildskärmshållaren inte kan monteras säkert endast med den dubbelhäftande tejpen, bör den säkras med de medföljande skruvarna.
   - ★: Om underlaget är kurvigt, skall du forma om basen så att den passar underlaget.

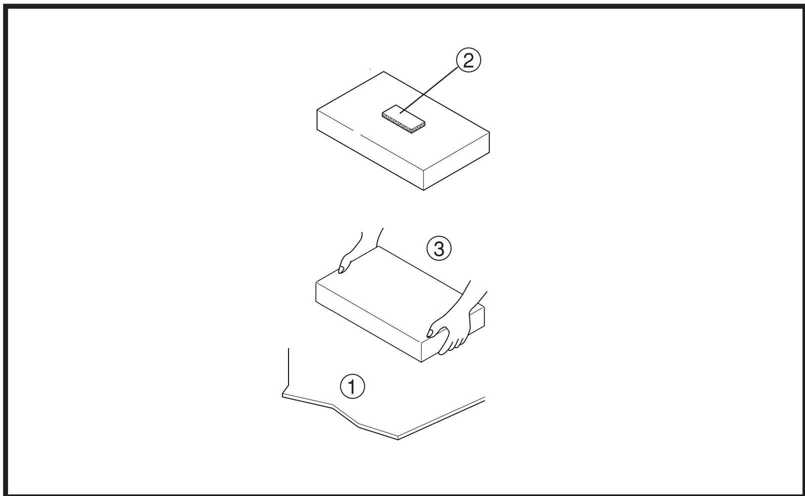
5. Anslut bildskärmen till AV-enheten.
   Anslut kontakten från AV-enheten till anslutningen för AV-enheten på bildskärmen så att det hörs ett klick.

6. Sätt fast bildskärmen på bildskärmshållaren.
   Skjut in monteringsfoten i bildskärmshållaren, och säkra bildskärmen med låskragen. Dra bildskärmens kabel genom den medföljande kabelklämman

7. Reglera bildskärmens höjd och vinkel så att det är lätt att se bilden.
   Bestäm hur högt bildskärmen skall sitta samt dess vinkel. Dra sedan åt skruven för höjdjustering och den för vinkeljustering så att bildskärmen sitter stadigt.

Identifikation av delarna
① Bildskärmshållare
② Bildskärm
③ Instrumentbräda
④ Dubbelhäftande tejp
⑤ Monteringsskruvar (medföljer)
⑥ AV-enhet
⑦ Anslutning för AV-enhetens kontakt
⑧ Kontakt för AV-enheten
⑨ Kabelklämma
⑩ Höjdjusteringsskruv
⑪ Vinkeljusteringsskruv

AV-Schnittstelleneinheit/Interfaccia AV/A/V-enhet



Installation der AV-Schnittstelleneinheit

Dieses Gerät kann in den Kofferraum, auf die Ablage des Beifahrersitzes oder unter dem Armaturenbrett montiert werden. Um jedoch unnötige Signalleitung zu vermeiden, sollte die Einheit so nah wie möglich am Display montiert werden.
MONTIEREN SIE DIE EINHEIT NICHT AN ORTEN IN DER NÄHE VON FEUCHTIGKEIT ODER EXTREMER HITZE (wie im Motorraum).

Montage mit Velcro™-Band:
Diese Montagemethode wird empfohlen, wenn am Montageort nicht gebohrt werden kann.
VERWENDEN SIE DIESE METHODE NUR, WENN DAS GERÄT AUF EINER WAAGERECHTEN OBERFLÄCHE MONTIERT IST. MONTIEREN SIE EIN GERÄT NIE ANDERSHERUM, INDEM SIE DAS VELCRO™-BAND VERWENDEN.
1. Entfernen Sie das Schutzpapier von einer Seite des Velcro™-Bandes.
2. Bringen Sie die freigelegte Klebeseite an der Unterseite der Einheit in der Mitte an. Überdecken Sie die Seriennummer nicht.
3. Überzeugen Sie sich davon, daß der Montageort sauber, trocken und frei von Verunreinigungen ist.
4. Entfernen Sie den Schutzstreifen von der anderen Seite des Velcro™-kissens.
5. Drücken Sie das Gerät an den Montageort.

Nummernkennzeichnung
① Boden/Kofferraum
② Velcro™-Band (mitgeliefert)
③ Auf den Teppich drücken.

Installazione dell'interfaccia AV

Quest'unità può essere installata all'interno del bagagliaio, nel pannello girevole del sedile del passeggero anteriore o sotto il cruscotto. Comunque, per evitare un cablaggio eccessivo, conviene installare l'unità il più vicino possibile al display.
NON INSTALLARE QUEST'UNITÀ IN LUOGHI DOVE SARÀ NELLA VICINANZA DI FONTI CHE GENERANO UMIDITÀ O CALORE ECCESSIVO (ad esempio all'interno del cofano).

Montaggio usando del nastro Velcro™:
Questo metodo di installazione è consigliabile quando il luogo di installazione non permette trapanature.
USATE QUESTO METODO SOLO PER MONTARE L'UNITA' SU UNA SUPERFICIE ORIZZONTALE. NON MONTATE MAI L'UNITA' CAPOVOLTA USANDO IL NASTRO VELCRO™.
1. Rimuovete la carta adesiva da un lato del nastro Velcro™.
2. Fissate il lato adesivo esposto sul lato inferiore dell'unità, in un posto centrale. Non coprite il numero di serie.
3. Assicuratevi che il luogo di installazione sia pulito, asciutto e privo di sporcizia.
4. Rimuovete il nastro di protezione dall'altro lato del nastro Velcro™.
5. Premete l'unità contro il luogo di installazione.

Identificazione dei numeri
① Pavimento/bagagliaio
② Nastro Velcro™ (in dotazione)
③ Premete l'unità contro il tappeto.

Montering av AV-enheten

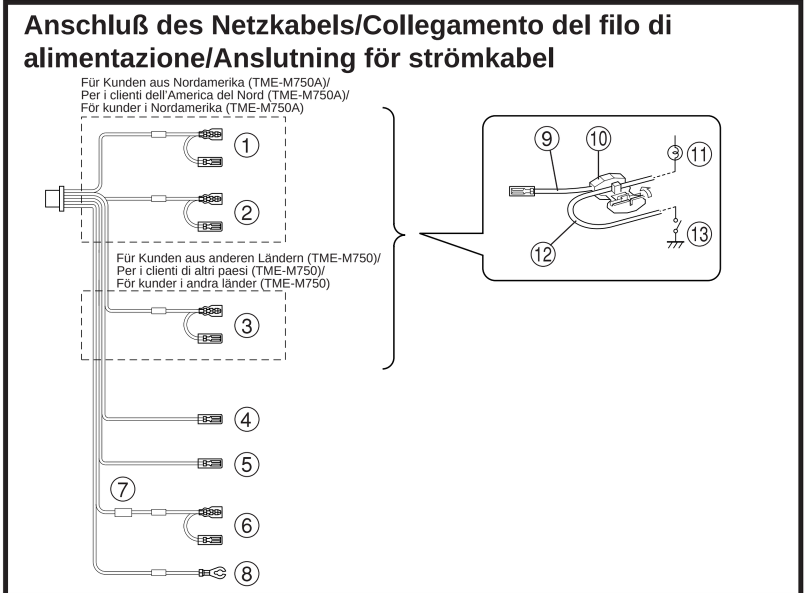
Denna enhet kan placeras i bagageutrymmet, på sidoväggen framför passagerarplatsen eller under instrumentbrädan. För att undvika onödigt kabelarbete är det bäst att placera enheten så nära bildskärmen som möjligt.
MONTERA INTE ENHETEN PÅ EN PLATS DÄR DEN UTSÄTTS FÖR FUKT ELLER HÖG VÄRME (t ex i motorrummet).

Montering med kardborrband:
Detta installationssätt rekommenderas om det inte går att borra i underlaget.
ANVÄND ENDAST DETTA MONTERINGSSÄTT NÄR ENHETEN MONTERAS HORISONTALT. MONTERA ALDRIG ENHETEN HÄNGANDE I KARDBORRBANDEN.
1. Ta bort skyddspapperet på ena sidan av kardborrbandet.
2. Klistra fast kardborrbandet på enhetens undersida, ungefär i mitten. Klistra inte över serienumret.
3. Se till att underlaget där enheten skall monteras är rent och torrt.
4. Ta loss skyddspapperet på den andra sidan av kardborrbandet.
5. Tryck fast enheten på monteringsplatsen.

Identifikation av delarna
① Golv/bagageutrymme
② Kardborrband (medföljer)
③ Tryck fast på golvmattan.

Anschlüsse

Anschluß des Netzkabels/Collegamento del filo di alimentazione/Anslutning för strömkabel



Vorsichtsmaßnahmen
Führen Sie die Anschlüsse korrekt aus.
Ein falscher Anschluß kann ein Feuer oder eine Fehlfunktion verursachen.
① **Betriebsbremsen-Kabel (Gelb/Schwarz) (nur TME-M750A)**
Dieses Kabel an das Betriebsbremsen-Kabel anschließen.
Wird betrieben, wenn die Betriebsbremse gedrückt wird.
② **Handbremsen-Kabel (Gelb/Blau) (nur TME-M750A)**
Dieses Kabel an das Handbremsen-Kabel anschließen.
Wird betrieben, wenn die Handbremse angezogen wird.
③ **Parkbremsen-Kabel (Gelb/Blau) (nur TME-M750)**
Dieses Kabel an das Parkbremsen-Kabel anschließen.
Wird betrieben, wenn die Parkbremse angezogen wird.
④⑤ **Ausgangskabel der Fernbedienung (Weiß/Braun)**
An das Eingangskabel der Fernbedienung des in Verbindung genutzten ALPINE-Produktes.
⑥ **ACC-Netzkabel (Rot)**
An das ACC-Netzkabel, das bei der Schlüsselposition ACC unter Strom steht.
⑦ **Sicherung (5A)**
⑧ **Massekabel (Schwarz)**
Das Kabel an das Fahrgestell am Fahrzeug anschließen. Überzeugen Sie sich, daß die Verbindung auf blankem Metall erfolgt und fest unter Verwendung der mitgelieferten Blechschraube angezogen wird.
⑨ **Bremskabel**
⑩ **Kabelschnellverbinder (Zubehör)**
⑪ **Bremsen-Lampe**
⑫ **Bremsen-Signalkabel**
⑬ **Bremsen-Schalter**

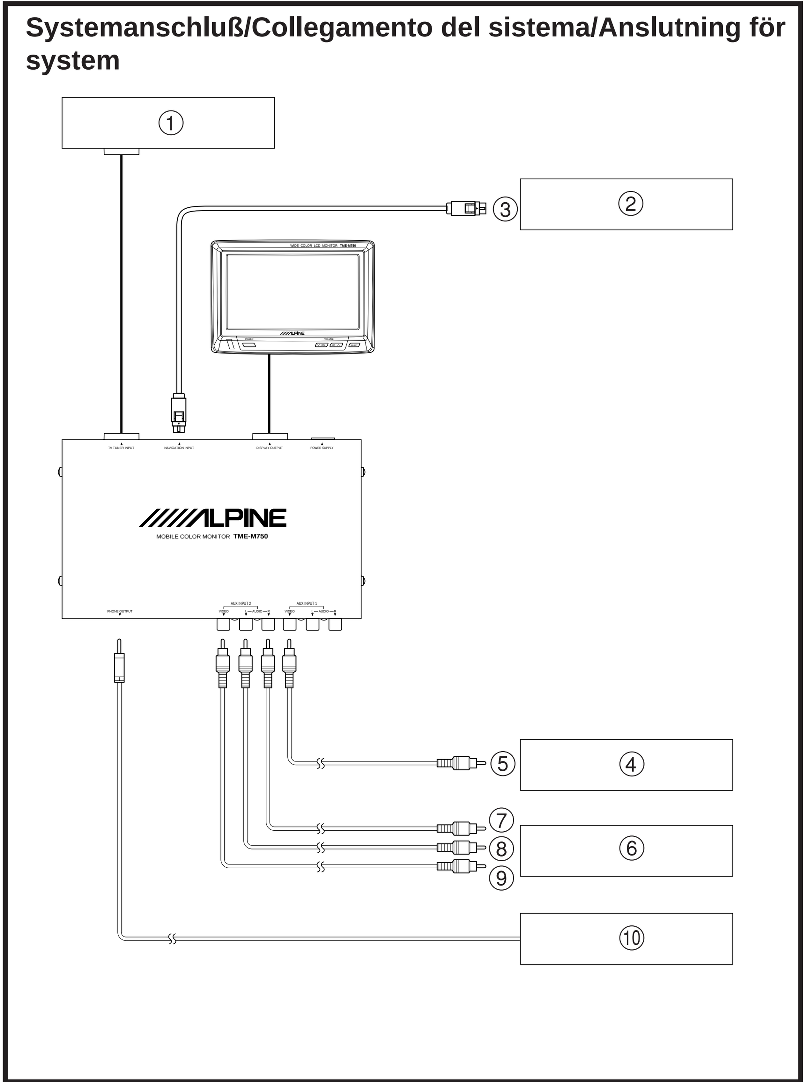
Collegamenti

Precauzioni
Effettuate i collegamenti in modo corretto.
Collegamenti errati potrebbero causare incendio o operazioni errate.
① **Filo del pedale del freno (giallo/nero) (solo TME-M750A)**
Collegate questo filo al filo del pedale del freno.
Viene attivato quando si preme il pedale del freno.
② **Filo del freno a mano (giallo/blu) (solo TME-M750A)**
Collegate questo filo al filo del freno a mano.
Viene attivato quando si tira il freno a mano.
③ **Filo del freno a mano (giallo/blu) (solo TME-M750)**
Collegate questo filo al filo del freno a mano.
Viene attivato quando si tira il freno a mano.
④⑤ **Filo di uscita del telecomando (bianco/marrone)**
Al filo di entrata del telecomando del prodotto ALPINE usato in combinazione con quest'unità.
⑥ **Filo di alimentazione dell'accensione (ACC) (rosso)**
Al filo di alimentazione ACC alimentato quando la chiave del quadro si trova nella posizione ACC.
⑦ **Fusibile (5A)**
⑧ **Filo di massa (nero)**
Collegate il filo su un buon punto di massa sullo chassis del veicolo. Assicuratevi che il collegamento venga fatto sul metallo nudo e che il filo sia fissato in modo ben saldo usando la vite per lamiera in dotazione.
⑨ **Cavo del freno**
⑩ **Connettore del freno (incluso)**
⑪ **Lampada del freno**
⑫ **Cavo di segnale del freno**
⑬ **Interruttore del freno**

Anslutningar

Försiktigt
Se till att anslutningarna görs rätt.
Fel anslutning kan leda till öppen eld eller funktionsfel.
① **Fotbromskabel (gul/svart) (endast TME-M750A)**
Anslut denna kabel till fotbromskabeln.
Hög signal när bromspedalen trampas ned.
② **Handbromskabel (gul/blå) (endast TME-M750A)**
Anslut denna kabel till handbromskabeln.
Hög signal när handbromsen dras åt.
③ **Parkeringsbromskabel (gul/blå) (endast TME-M750)**
Anslut denna kabel till parkeringsbromskabeln. Hög signal när parkeringsbromsen är åtdragen.
④⑤ **Kabel för fjärrpåslag (vit/brun)**
Ingång för till-/frånslag i kombination med andra ALPINE-enheter.
⑥ **Tändningskabel (röd)**
Ansluts till en punkt som slås till när startnyckeln vrids till ACC-läget.
⑦ **Säkring (5A)**
⑧ **Jordningskabel (svart)**
Anslut denna kabel till en bra jordpunkt på bilens chassi. Anslutning skall göras till en naken metallpunkt och kabeln skall anslutas med en plåtmetallskruv som skruvas åt ordentligt.
⑨ **Bromskabel**
⑩ **Bromskontakt (medföljer)**
⑪ **Bromslampa**
⑫ **Bromssignalkabel**
⑬ **Bromsomkopplare**

Systemanschluß/Collegamento del sistema/Anslutning för system



Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch der ebenfalls angeschlossenen Produkte.
① **TV-Tuner**
TV-Tuner von Alpine
② **Navigation**
Navigationssystem von Alpine
③ **An den RGB-Ausgangsanschluß**
An den RGB-Ausgangsanschluß des Navigationssystems von Alpine anschließen.
④ **DVD-Player**
DVD-Player von Alpine
⑤ **An den Video-Ausgangsanschluß**
An den Video-Ausgangsanschluß des DVD-Players von Alpine anschließen.
⑥ **Video**
⑦ **An die Audio-Ausgangsklemme (R)**
⑧ **An die Audio-Ausgangsklemme (L)**
⑨ **An die Video-Ausgangsklemme**
⑩ **Kopfhörer**

Leggete anche i manuali delle istruzioni dei prodotti collegati.
① **Sintonizzatore TV**
Sintonizzatore TV Alpine
② **Navigazione**
Sistema di navigazione Alpine
③ **Al connettore di uscita RGB**
Collegate al connettore di uscita RGB del sistema di navigazione Alpine.
④ **Lettore DVD**
Lettore DVD Alpine
⑤ **Al connettore di uscita video**
Collegate al connettore di uscita video del lettore DVD Alpine.
⑥ **Video**
⑦ **Al terminale di uscita audio (destro)**
⑧ **Al terminale di uscita audio (sinistro)**
⑨ **Al terminale di uscita video**
⑩ **Cuffie**

Läs även bruksanvisningarna för de andra systemenheterna som utrustningen ansluts till.
① **TV-tuner**
Alpine TV-tuner
② **Navigeringssystem**
Alpine navigeringssystem
③ **Till RGB-utgången**
Anslut till RGB-utgången på ett Alpine navigeringssystem.
④ **DVD-spelare**
Alpine DVD-spelare
⑤ **Till videoutgången**
Anslut till videoutgången på en Alpine DVD-spelare.
⑥ **Video**
⑦ **Till höger kanals audioutgång (R)**
⑧ **Till vänster kanals audioutgång (L)**
⑨ **Till videoutgången**
⑩ **Hörlurar**

Technische Daten

MONITOR
Bildschirmgröße .... Typ 6,5
Display-System .... Gering reflektierende Rückprojektion vom TN-Flüssigkristallschirm
Treibersystem .... Aktivmatrix-Treiber, normales weißes Display
Anzahl der Bildelemente .... 336,960 pcs. (H:1440 x V:234 Punkte)
Lichtquelle .... Internes Optiksystem (U-Kaltkathode-Leuchtstoffröhre)
Abmessungen (B x H x T) .... 178 x 124,8 x 32,1 mm
Gewicht .... 470 g

AV-Schnittstelleneinheit
Abmessungen (B x H x T) .... 196,2 x 119,9 x 28,5 mm
Gewicht .... 670 g

Zubehörteile
Monitor 1
AV-Schnittstelleneinheit 1
Netzkabel .... 1 Set
Monitorkabel 1
Befestigungshalterung .... 1 Set
Stütze (L-Typ) .... 1 Set
Velcro™-Band 1

Specificazioni

MONITOR
Misura dello schermo .... Tipo 6,5
Sistema del display .... Display LCD tipo TN di proiezione posteriore a basso riflesso
Sistema di azionamento .... Azionamento a matrice attiva, normalmente display bianco
Numero di elementi dell'immagine .... 336,960 pz. (H:1440 x V:234 punti)
Fonte di luce .... Sistema ottico interno (tubo fluorescente a catodo freddo del tipo U)
Dimensioni (L x H x P) .... 178 x 124,8 x 32,1mm
Peso 470gr

Interfaccia AV
Dimensioni (L x H x P) .... 196,2 x 119,9 x 28,5 mm
Peso 670gr

Pezzi forniti
Monitor 1
Interfaccia AV 1
Filo di alimentazione .... 1 assortimento
Filo del monitor 1
Braccio di montaggio .... 1 assortimento
Braccio (tipo ad "L") .... 1 assortimento
Nastro Velcro™ 1

Specifikationer

BILDSKÄRM
Skärmstorlek .... 6,5 tum
Bildsystem .... TN-panel med flytande kristaller, bakprojicering och låga reflexer
Drivning .... Aktiv matris, bildskärmen vanligtvis vit
Bildpunkter .... 336,960 (H: 1440 x V: 234 bildpunkter)
Ljuskälla .... Internt optiskt system (fluorescerande katodstrålerör av U-typ)
Mått (B x H x D) .... 178 x 124,8 x 32,1 mm
Vikt .... 470 g

AV-enhet
Mått (B x H x D) .... 196,2 x 119,9 x 28,5 mm
Vikt .... 670 g

Medföljande delar
Bildskärm 1
A/V-enhet 1
Strömkabel .... 1 serie
Bildskärmskabel 1
Monteringskassett .... 1 serie
Konsol ("L"-formad) .... 1 serie
Kardborrband 1